

Käyttö- ja asennusohje **WE 1**

Product Manual **WE 1**

Návod k instalaci a použití Stykačová skříň **WE 1**

WE 1 (2005-1)



Asennus- ja käyttöohje Kontaktorikotelo ja Ohjauskeskus

Kontaktorikotelo :
2005-1



Ohjauskeskus :
1418-22-1517-3
1418-22-1517
1418-22-1519



Kontaktorikoteloä 2005-1 voidaan käyttää seuraavien kiukaitten kanssa:

- | | |
|--------------|------------|
| - SKLA – 181 | 1101 - 181 |
| - SKLA – 210 | 1101 - 210 |
| - SKLA – 262 | 1101 - 262 |

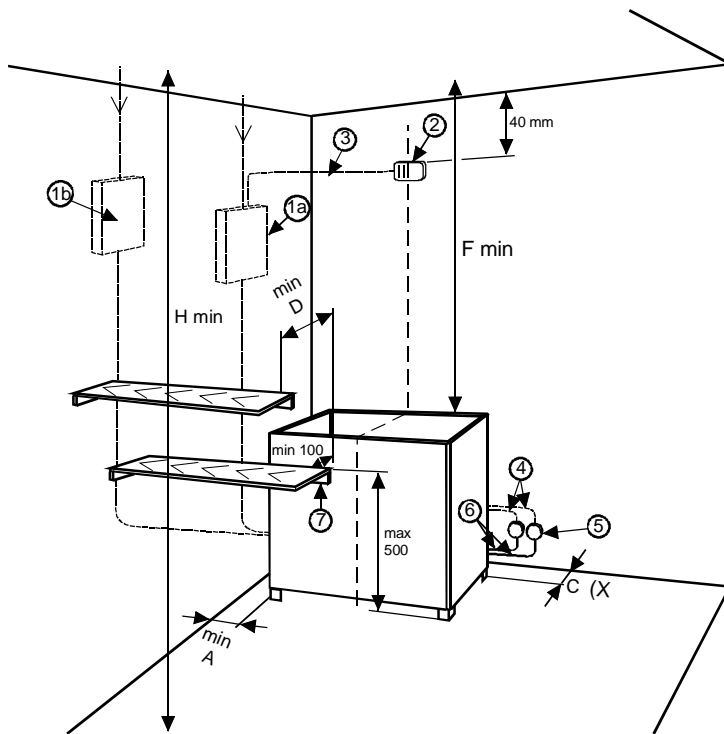
Kontaktorikotelo on tarkoitettu asentaa saunahuoneen ulkopuolelle.

Asennusohjeen minimi etäisyyksien noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa palovaaran.

Tarkista aina saunahuone ennen kiukaan päällekytkemistä.

Ohjauskeskus : 1418-22-1517-3
 1418-22-1517 + 2005-1
 1418-22-1519

KIUAS			SAUNA			VÄHIMMÄISETÄISYYDET				KAAPELIT			SULAKKEET		KESKUS	
Malli	Teho	Ryhmätehot		Tilavuus Min. Max	Korkeus H min	Kiukaasta				Tunto- elimelle	Kiukaalle ja keskuksille		Ryhmä- sulake	Ryhmä- sulake		
		I	II			kat- toon	Edessä	sivuilla eli päädyissä	Takana Ehdoton		Ryhmä I	Ryhmä II				
	kW	kW	kW	m ³	m ³	mm	mm	mm	mm	mm ²	mm ²	mm ²	A	A	1418-22-1517-3 1418-22-1517 2005-1	
1101-181	18	9	9	18	30	2100	1400	160	140	160	4x0,25	5 x 2,5		16	16	X X
1101-210	21	9	12	24	36	2100	1400	160	140	160	4x0,25	5 x 2,5		16	20	X X
1101-262	26	10,5	15,5	30	46	2200	1500	160	140	160	4x0,25	5 x 2,5		16	25	X X

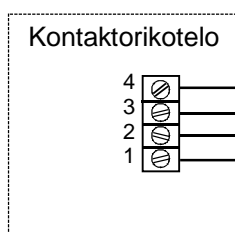


Kuva 1

- 1a. Kellokatkaisimen vääntimet ja termostaatin ohjauskeskuksessa
- 1b. Kontaktorikotelo
2. Tuntoelin
3. Lämmönkestävä kaapeli
4. 2 kpl. syöttökaapeleita kiukaaseen
5. Liitántärasia
6. 2 kpl. liitántäkaapeleita kiukaaseen
7. Alalaude tai kaide

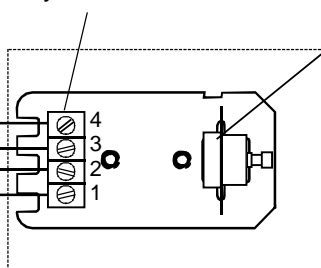
(X= Annettu mitta on ehdoton, poikkeamia ei ole)

Kytkentäkaavio



- 1 Sininen
- 2 Valkoinen
- 3 Punainen
- 4 Keltainen

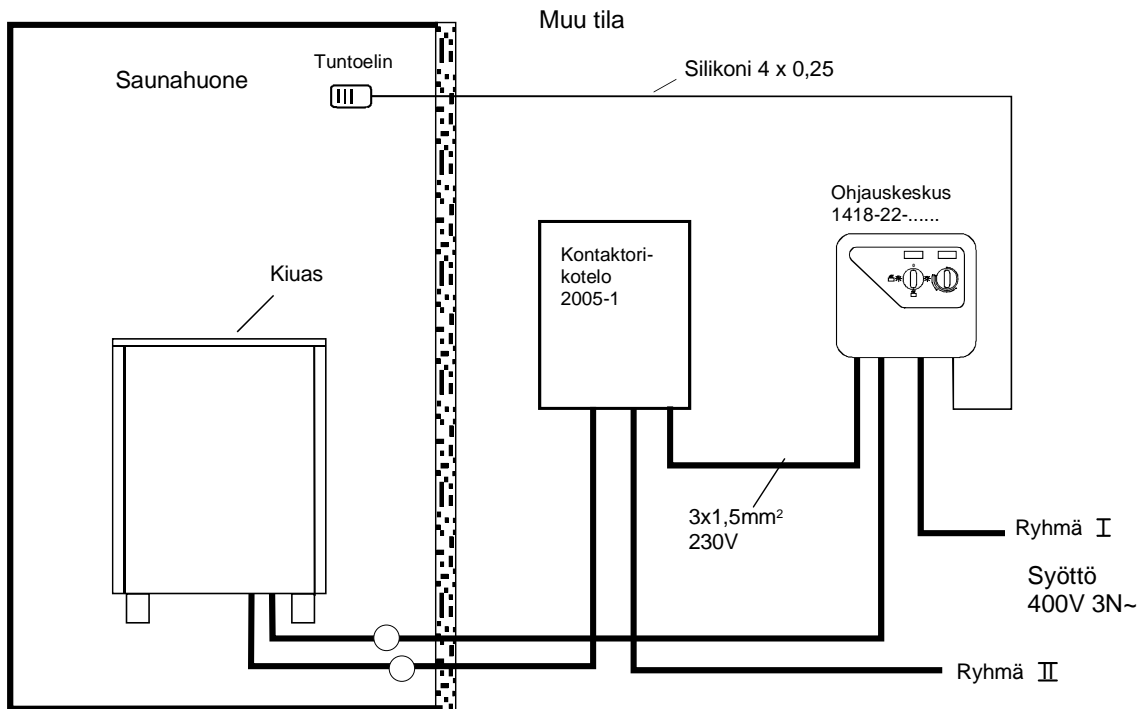
Kytkentärima



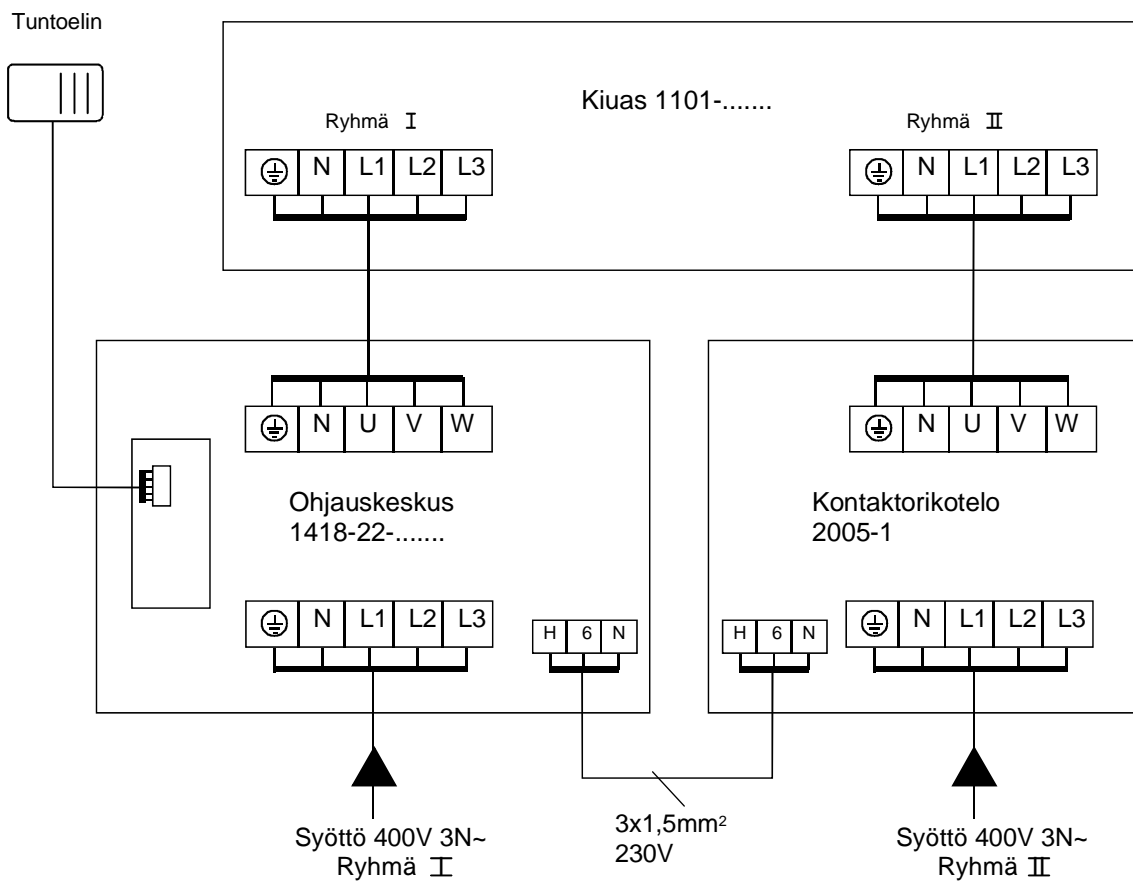
Rajoitin

- 1 Sininen
- 2 Valkoinen
- 3 Punainen
- 4 Keltainen

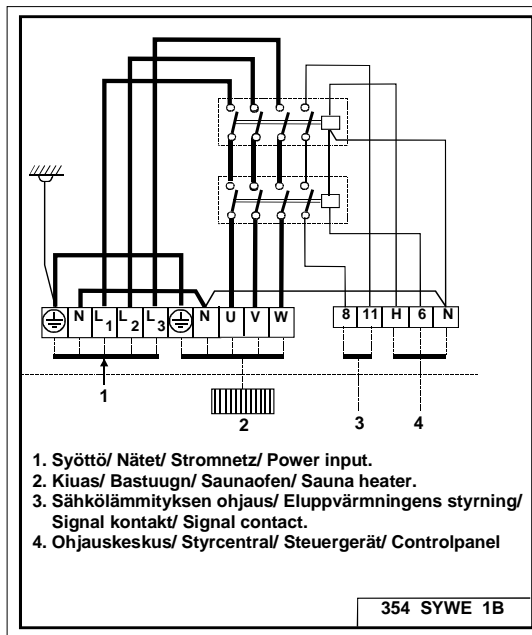
Periaatekuva



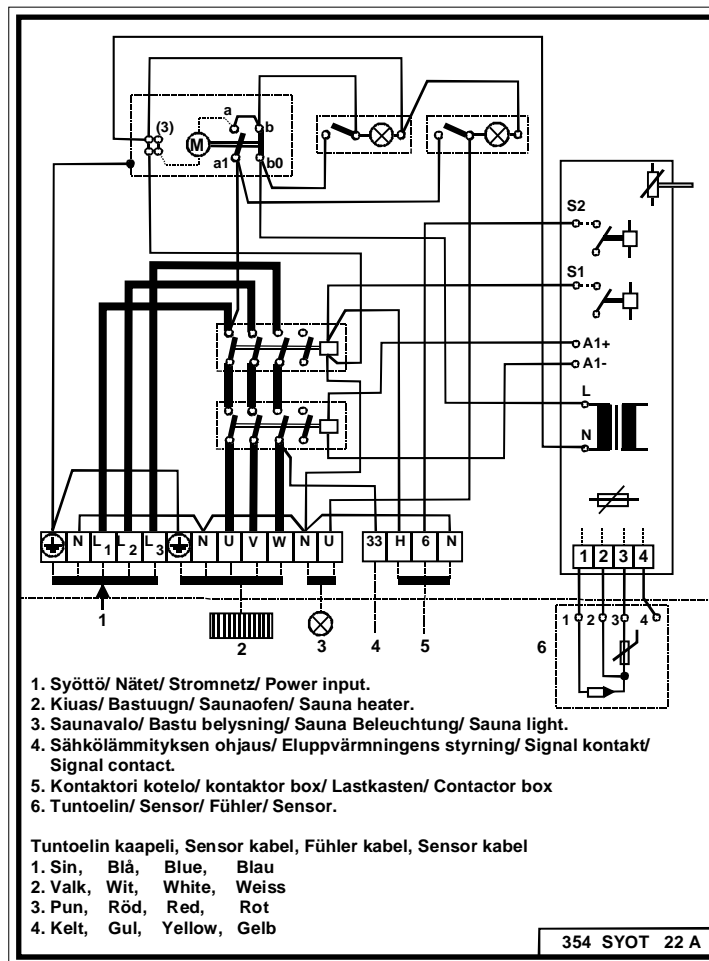
Periaate kytkentäkaava



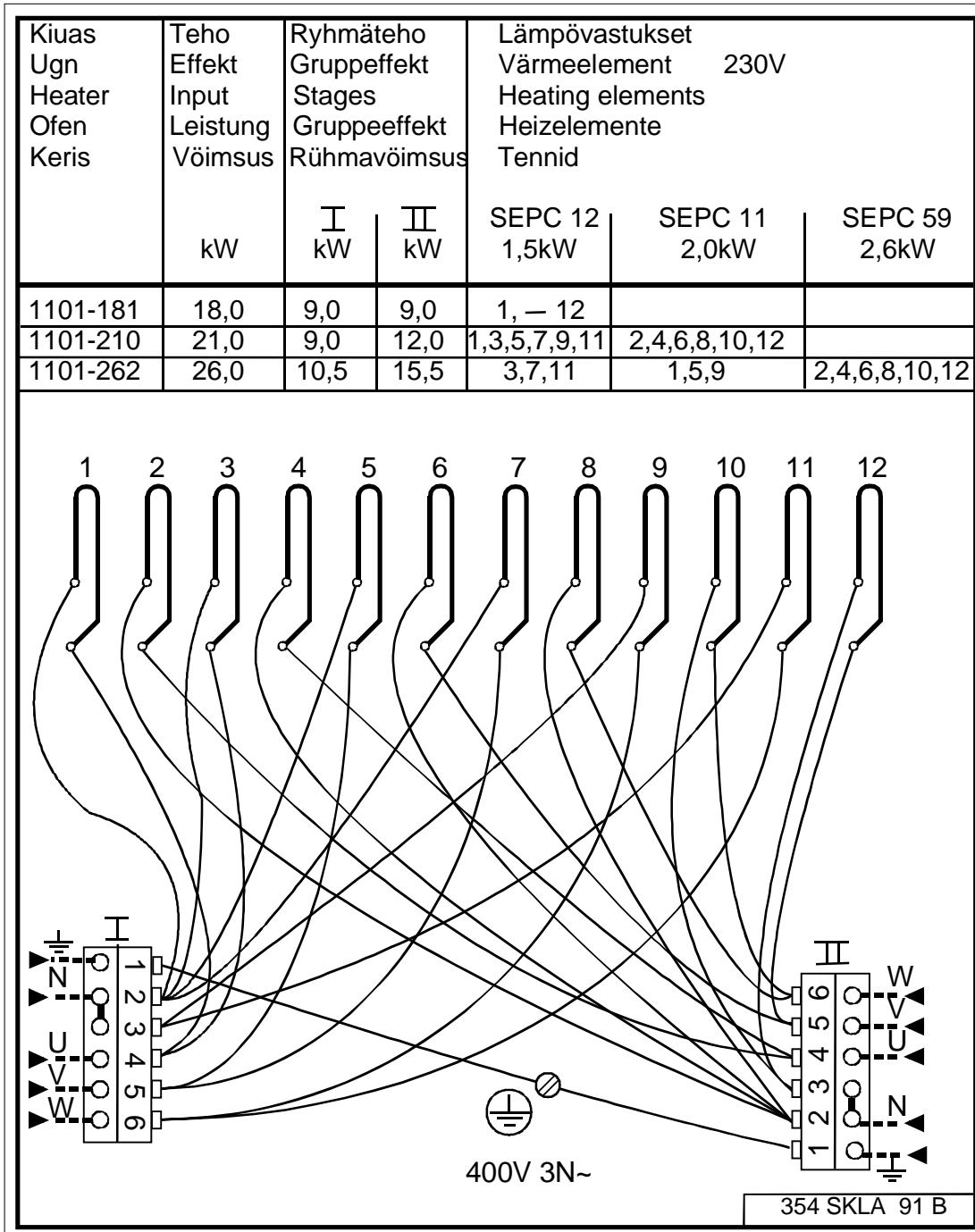
Kontaktorikotelo 2005-1



Ohjauskeskus



Kiuas



ROHS

Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöön päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi.

Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållsopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö.

Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusten och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Instructions for installation and use Contactor case and

Contacteur case:
2005-1



Control panel:
1418-22-1517-3
1418-22-1517
1418-22-1519



The contactor case 2005-1 is compatible with the following sauna heaters:

- | | |
|--------------|------------|
| - SKLA – 181 | 1101 - 181 |
| - SKLA – 210 | 1101 - 210 |
| - SKLA – 262 | 1101 - 262 |

The contactor case is intended to be installed outside the sauna room.

Failure to follow the minimum clearances in the installation instructions may cause a fire hazard.

Always check the sauna room before switching the sauna heater on.

Control panel: 1418-22-1517-3
 1418-22-1517 + 2005-1
 1418-22-1519

Table 1																		
Heater			Sauna		Minimum distance					Cable to		Main Fuse		Control Panel				
Type	Effekt	Group-effekt	Volume Min	Max	Height	From heater to				Thermostat	Controlpanel and heater		Group fuse		Control Panel			
		I	II		H min	Ceiling	Front wall	Side wall	Back side Absolute		Group I	Group II	I	II	1418-221-517-3	1418-221-517	2005-1	
	kW	kW	kW	m ³	m ³	mm	mm	mm	mm	mm	mm ²	mm ²	mm ²	A	A			
1101-181	18	9	9	18	30	2100	1400	160	140	160	4x0,25	5x2,5	5x2,5	16	16	X	X	X
1101-210	21	9	12	24	36	2100	1400	160	140	160	4x0,25	5x2,5	5x4	16	20	X	X	X
1101-262	26	10,5	15,5	30	46	2200	1500	160	140	160	4x0,25	5x2,5	5x6	16	25	X	X	X

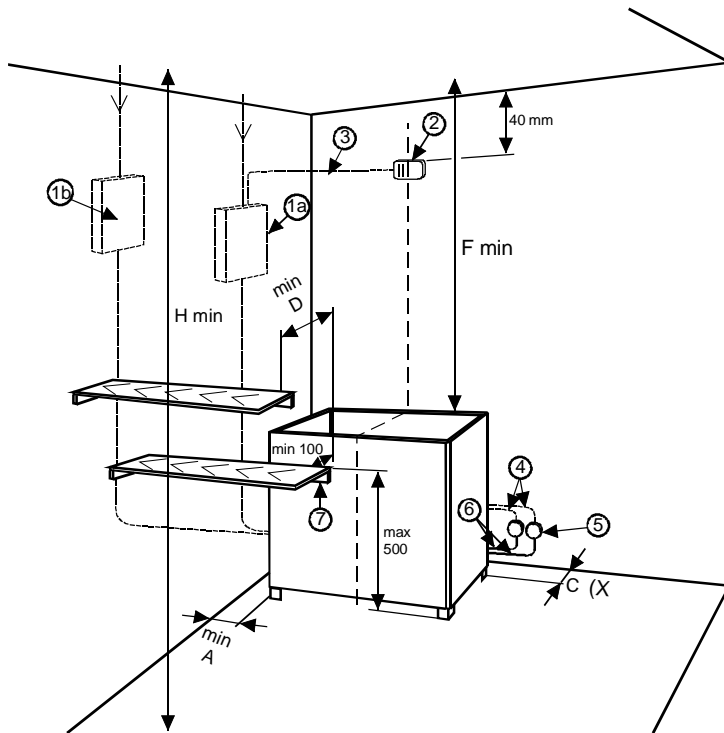
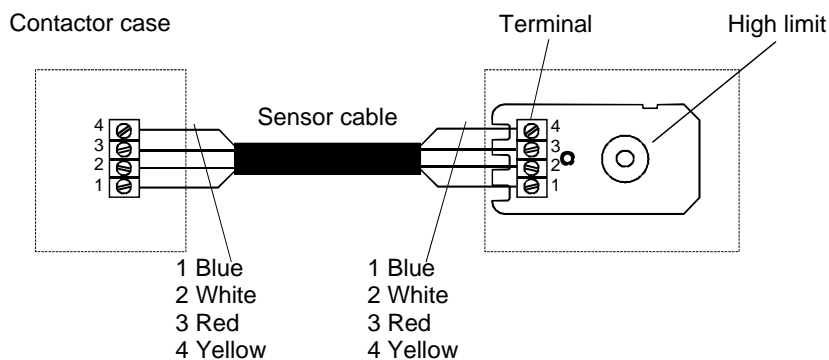


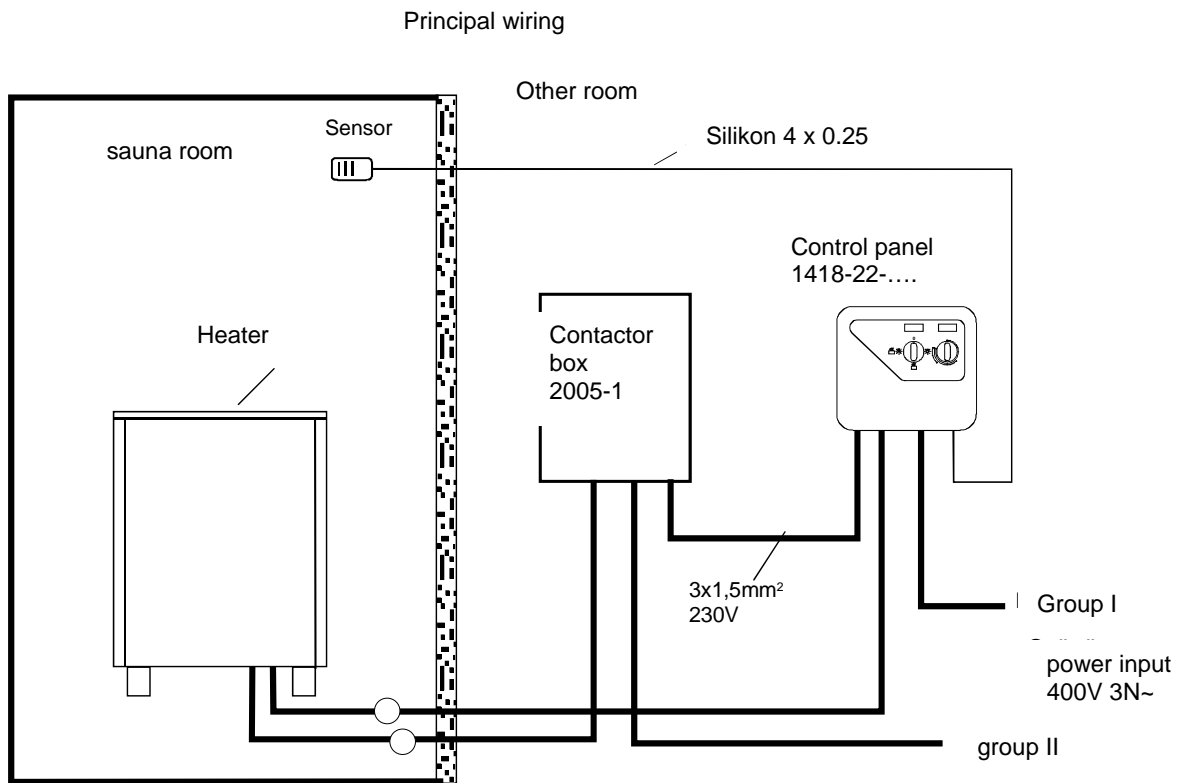
Image 1

- 1a. Timer switches and thermostat control panel
- 1b. Contactor case
- 2. Sensor
- 3. Temperature resistant cable
- 4. 2 supply cables to the sauna heater
- 5. Connection box
- 6. 2 connection cables to the sauna heater
- 7. Lower bench or railing

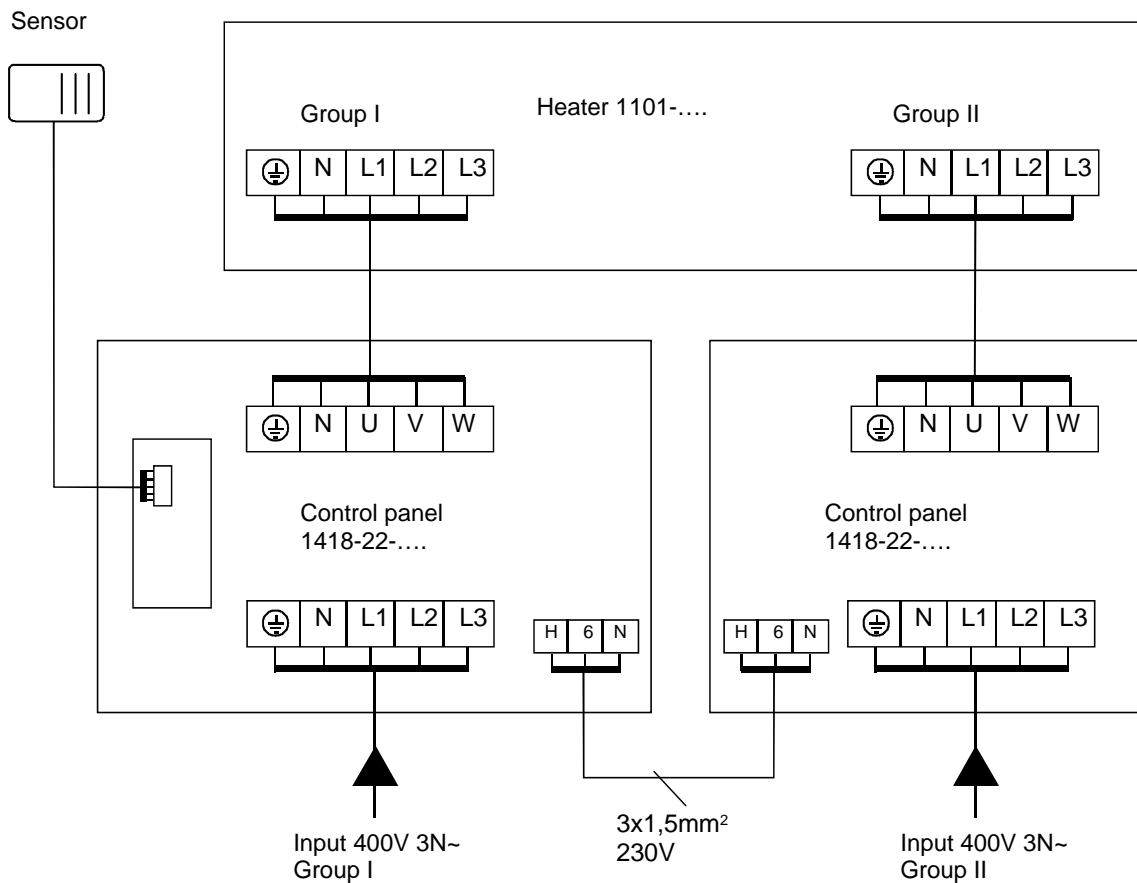
(X= The given measurement is exact, no deviations allowed.)

Sensor connection

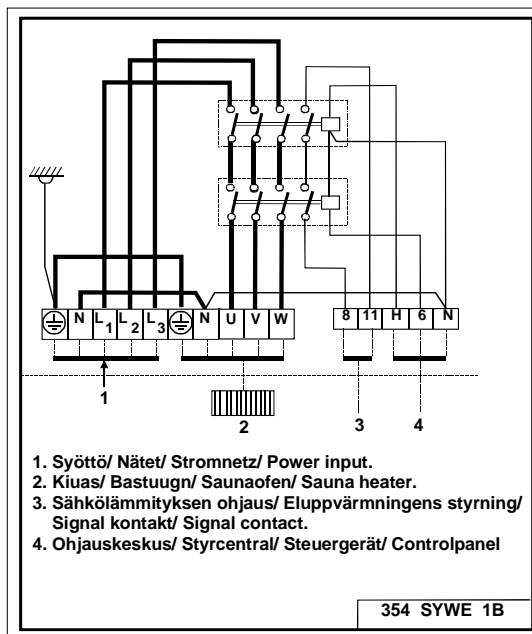




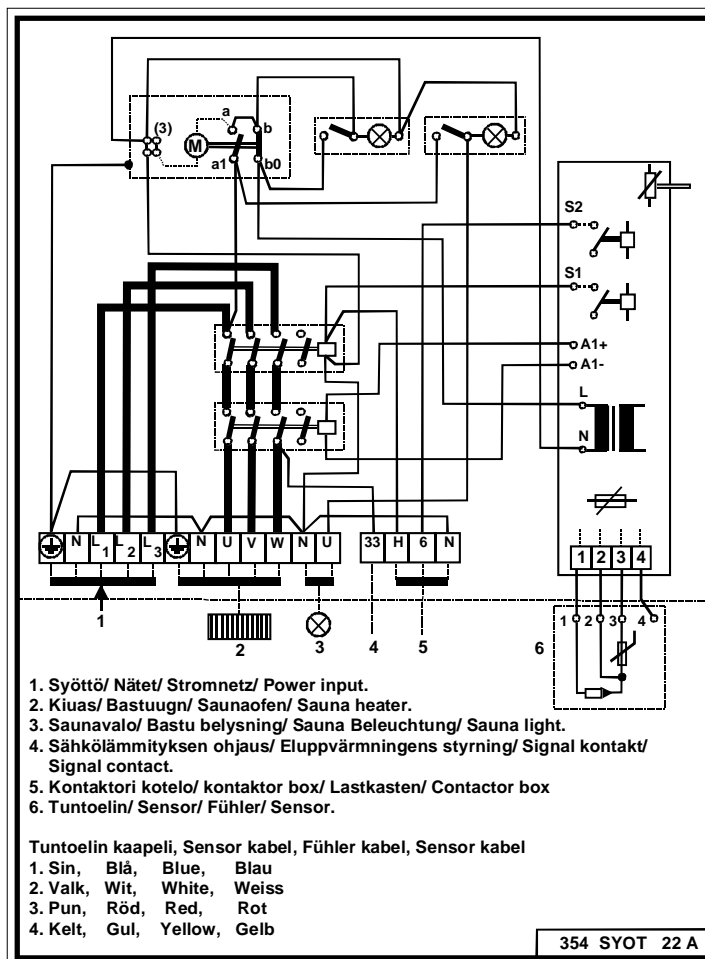
Principal wiring



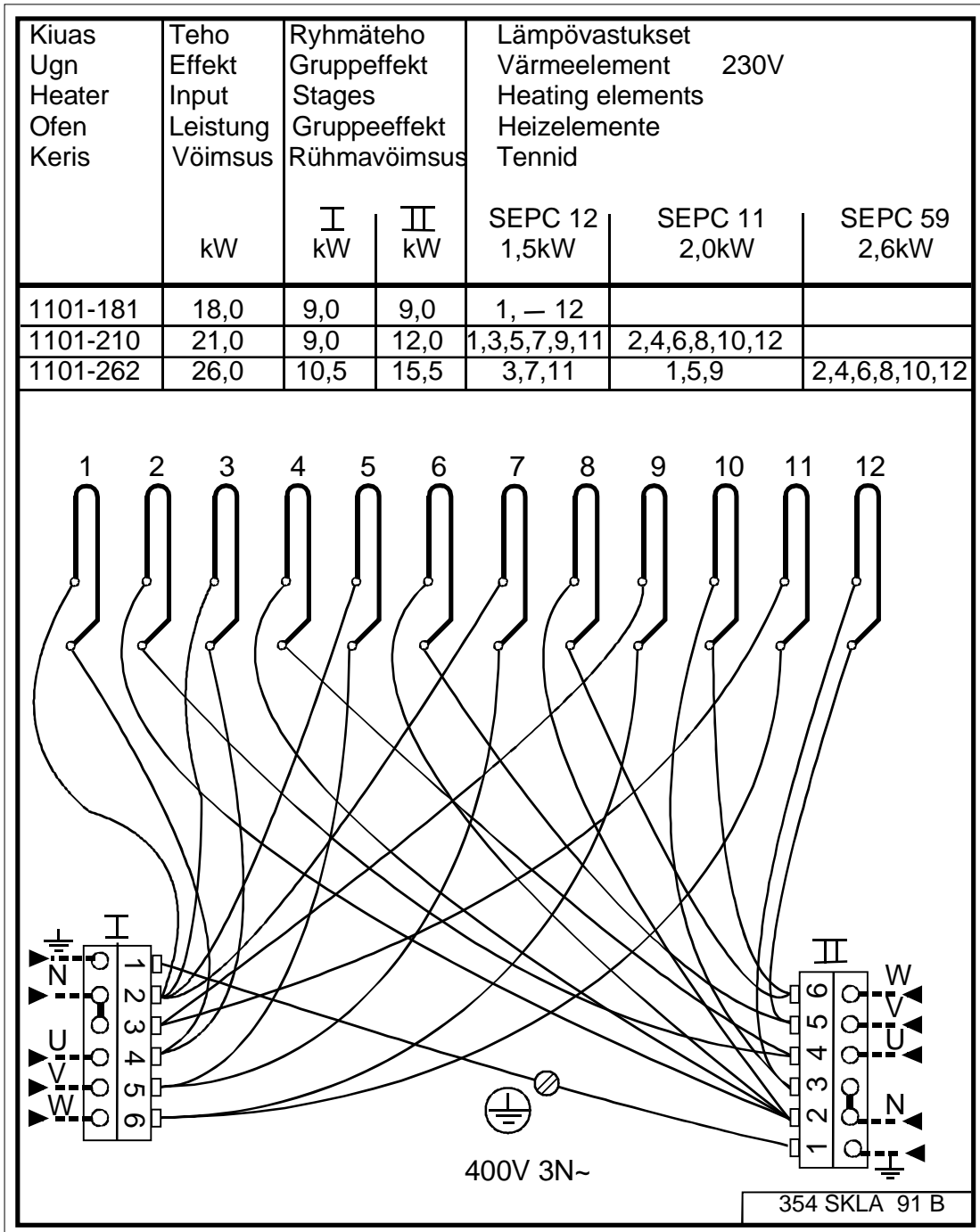
Contactor case 2005-1



Control panel



Wiring diagram to Heater



ROHS

Ympäristönsuojeluun liittyviä ohjeita

Tämän tuotteen käyttöön päätyttyä sitä ei saa hävittää normaalin talousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Symboli tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa tarkoittaa sitä.



Valmistusaineet ovat kierrätettävissä merkintänsä mukaan. Käytettyjen laitteiden uudelleenkäytöllä, materiaalien hyödyntämisellä tai muulla uudelleenkäytöllä teet arvokkaan teon ympäristömme hyväksi.
Tuote palautetaan ilman kiuaskiviä ja verhoukiviä kierrätyskeskukseen.

Tietoa kierrätyspaikoista saat kuntasi palvelupisteestä.

Anvisningar för miljöskydd

Denna produkt får inte kastas med vanliga hushållssopor när den inte längre används. Istället ska den levereras till en återvinningsplats för elektriska och elektroniska apparater.

Symbolen på produkten, handboken eller förpackningen refererar till detta.



De olika materialen kan återvinnas enligt märkningen på dem. Genom att återanvända, nyttja materialen eller på annat sätt återanvända utsliten utrustning, bidrar du till att skydda vår miljö.

Produkten returneras till återvinningscentralen utan bastusten och eventuell täljstensmantel.

Vänligen kontakta de kommunala myndigheterna för att ta reda på var du hittar närmaste återvinningsplats.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

Hinweise zum Umweltschutz

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.



Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Dieses Produkt soll ohne Steine und Specksteinmantel an dem Sammelpunkt für Recycling zurückgebracht werden.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Návod k instalaci a použití Stykačová skříň a ovládací

Stykač box: 2005-1



Ovládací panel:

1418-22-1517-3
1418-22-1517
1418-22-1519



Stykač box 2005-1 je kompatibilní s následujícími saunovými topidly:

- | | |
|--------------|------------|
| – SKLA – 181 | 1101 - 181 |
| – SKLA – 210 | 1101 - 210 |
| – SKLA – 262 | 1101 - 262 |

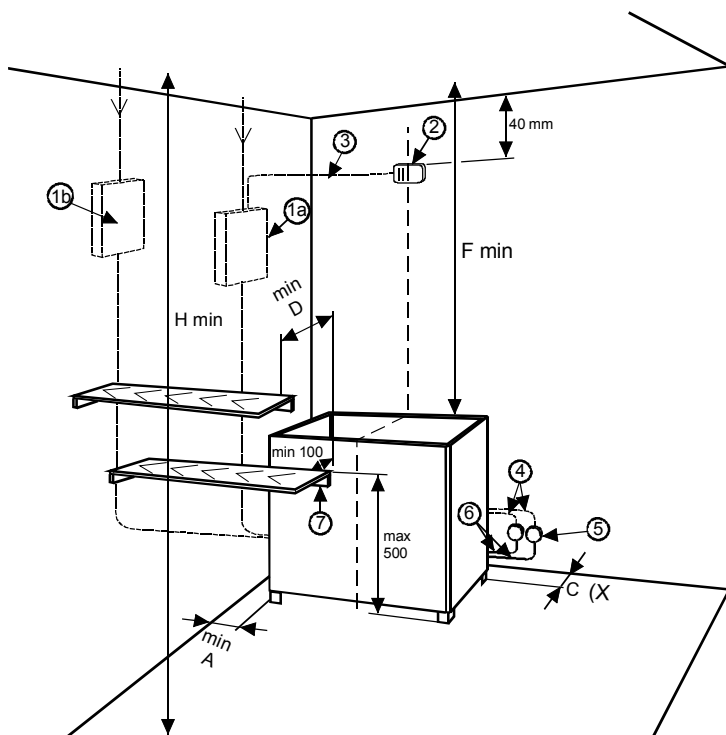
Stykač box skříň je určena k instalaci mimo saunovou kabinu.

Nedodržení minimálních vzdáleností uvedených v instalačních pokynech může způsobit riziko požáru.

Před zapnutím saunového topidla vždy zkontrolujte saunovou kabinu.

Ovládací panel: 1418-22-1517-3
 1418-22-1517 + 2005-1
 1418-22-1519

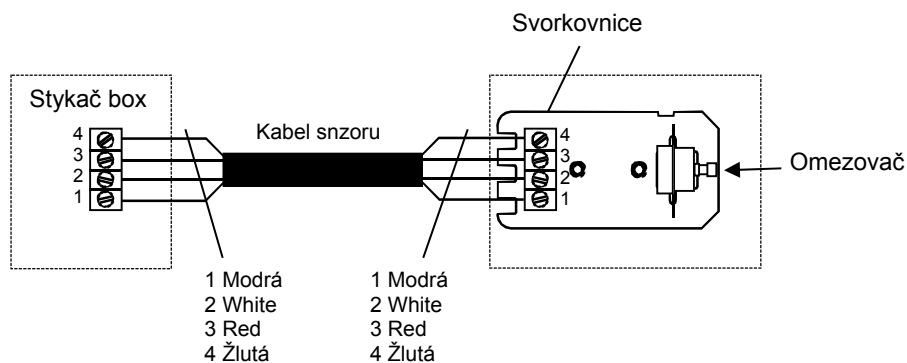
Topidlo			Sauna			Minimální vzdálenost				Kabel			Síťová pojistka		Ovládací panel			
Typ	Výkon	Dílčí výkon		Objem		Výška	Od topidla k				Termostat	Ovládací panel a topidlo		Dílčí pojistka				
	kW	I	II	Min.	Max.	H min.	Strop	Přední stěna	Boční stěna	Zadní strana Absolutní		Skupina I	Skupina II	I	II			
		kW	kW	m ³	m ³	mm	F	D	A	C	mm ²	H07RN-F	H07RN-F	A	A	1418-221-517-3	1418-221-517	2005-1
1101-181	18	9	9	18	30	2100	1400	160	140	160	4 x 0,25	5 x 2,5	5 x 2,5	16	16	X	X	X
1101-210	21	9	12	24	36	2100	1400	160	140	160	4 x 0,25	5 x 2,5	5 x 4	16	20	X	X	X
1101-262	26	10,5	15,5	30	46	2200	1500	160	140	160	4 x 0,25	5 x 2,5	5 x 6	16	25	X	X	X



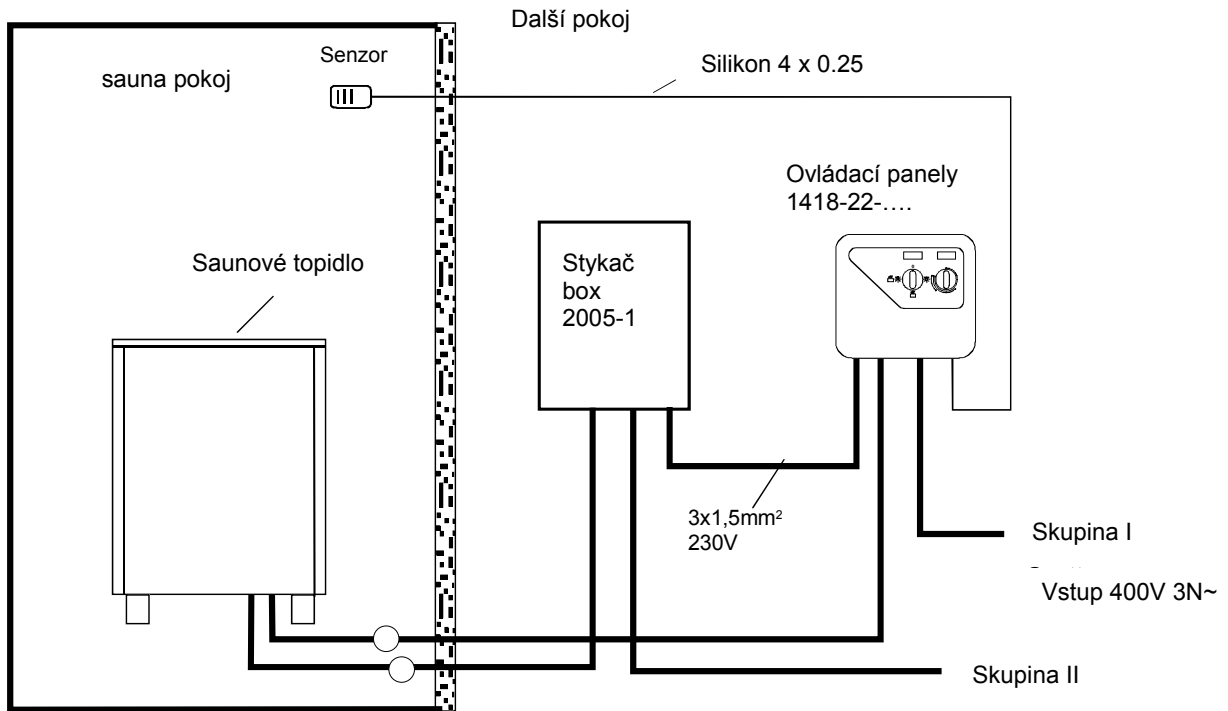
Obrázek 1

- 1a. Časové spínače a ovládací panel termostatu
- 1b. Stykačová skříň
2. Senzor
3. Žárovzdorný kabel
4. 2 napájecí kabely saunového topidla
5. Rozvaděč
6. 2 propojovací kabely saunového topidla
7. Dolní lavice nebo zábradlí

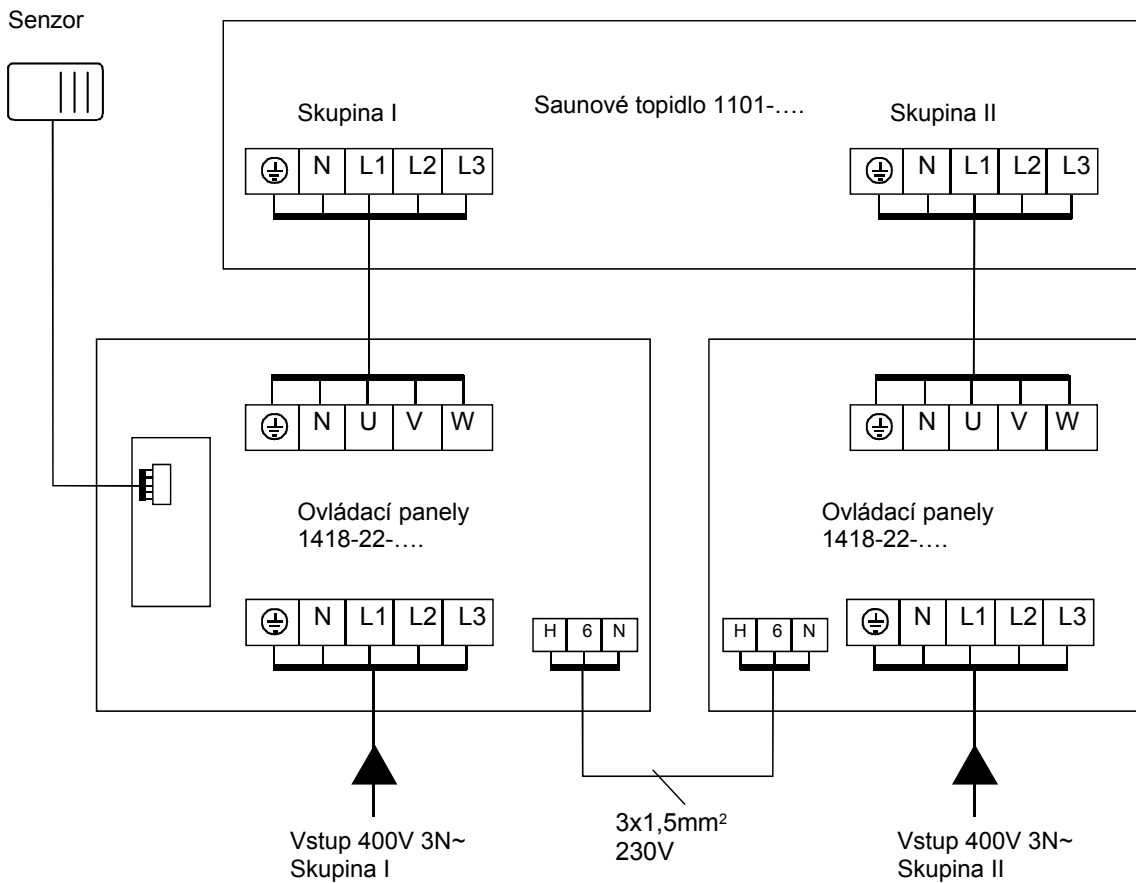
(X = Uvedené rozměry jsou přesné, žádné odchylky nejsou dovoleny.)



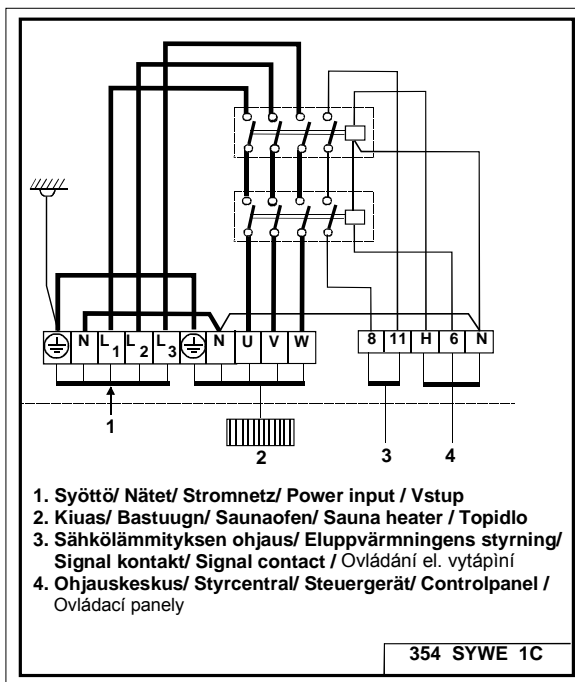
Principal obrázek



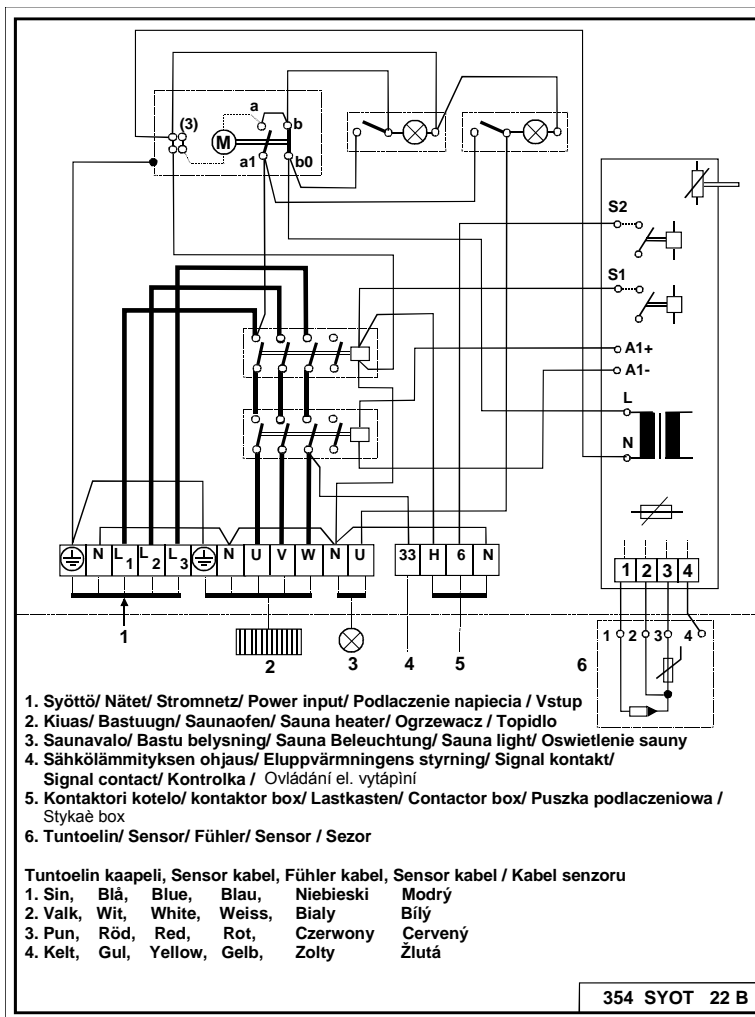
Základní schéma zapojení



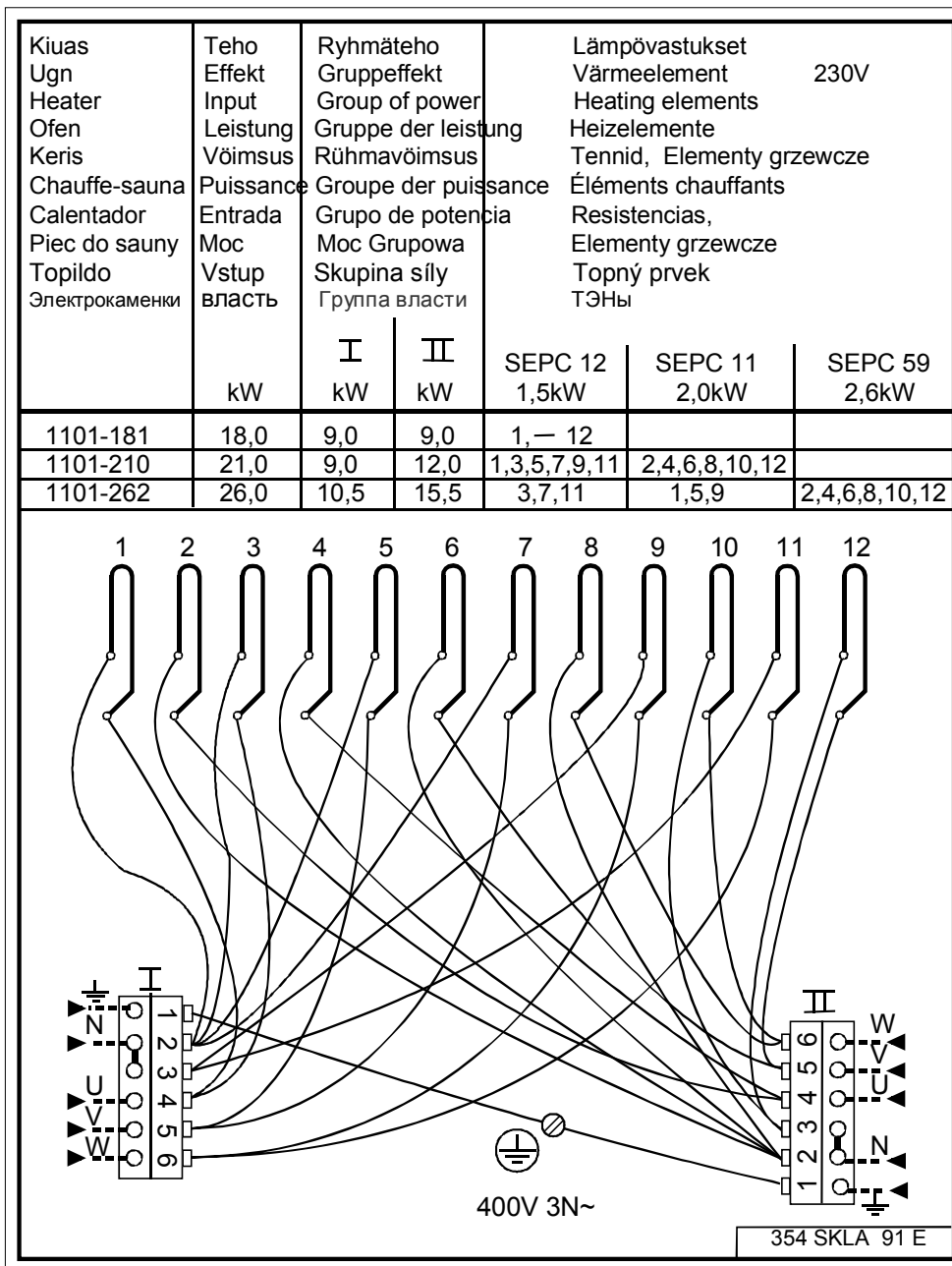
Stykačová skříň 2005-1



Ovládací panel



Saunové topidlo



ROHS

Pokyny k ochraně životního prostředí

Produkt nelze po skončení jeho životnosti likvidovat s normálním domácím odpadem. Místo toho je třeba ho odevzdat na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Na tyto informace upozorňuje symbol na produktu, tento návod k použití nebo obal.



Materiály lze recyklovat podle označení, které je na nich uvedeno. Opakovaným použitím, využitím materiálů nebo jiným novým použitím starého zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

Produkt odevzdávejte do recyklačního střediska bez saunových kamenů a klouzkového krytu.

Informace o recyklačním středisku získáte na místním úřadě.